

Epheser 4,1-7 griechisch, englisch und deutsch

<p>NOVUM TESTAMENTUM GRAECE (NA 28) - ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ (Original)</p> <p>1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς ἐγὼ ὁ δέσμιος ἐν κυρίῳ ἀξίως περιπατῆσαι τῆς κλήσεως ἧς ἐκλήθητε, 2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραύτητος, μετὰ μακροθυμίας, ἀνεχόμενοι ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ, 3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἐνότητα τοῦ πνεύματος ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης· 4 Ἐν σῶμα καὶ ἐν πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾷ ἐλπίδι τῆς κλήσεως ὑμῶν· 5 εἷς κύριος, μία πίστις, ἐν βάπτισμα, 6 εἷς θεὸς καὶ πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων καὶ διὰ πάντων καὶ ἐν πᾶσιν. 7 Ἐνὶ δὲ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ.</p>	<p>Ephesians 4:1-7 - I Beg You... Bear With One Another in Love (eng. Vorlage)</p> <p><i>1 I therefore, the prisoner in the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called, 2 with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, 3 making every effort to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. 4 There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling, 5 one Lord, one faith, one baptism, 6 one God and Father of all, who is above all and through all and in all. 7 But each of us was given grace according to the measure of Christ's gift.</i></p>
<p>Epheser 4,1-7 - an die Gemeinde in Ephesus (Originaltext wörtlich)</p> <p>1 Nun aber fordere ich – der Gefangene im Herrn – euch auf, die ihr auserwählt seid, eurer Berufung gemäss zu leben, 2 in aller Demut und Milde, und mit Geduld einander in Liebe zu (er-)tragen, 3 indem ihr euch bemüht die (christliche) Einheit des (Heiligen) Geistes zu bewahren im (Sinne des) Bands des Friedens: 4 als gemeinsamer Leib und (mit) einem gemeinsamen Geist, da ihr erwählt seid in einer gemeinsamen Hoffnung eurer Berufung: 5 es gibt nur einen (richtigen) Herrn, nur einen Glauben, nur eine Taufe, 6 nur einen Gott und Vater von allen, über allem und durch alles und in allem. 7 Jedem einzelnen von uns aber ist eine Begnadigung gegeben nach Massgabe des Geschenks Christi.</p>	<p>BASISBIBEL - ... durch das Band des Friedens (dt. Liturgie-Version)</p> <p>1 Ich bitte euch als jemand, der in Haft ist, weil er zum Herrn gehört: Führt euer Leben so, dass es dem entspricht, wozu Gott euch berufen hat: 2 voller Demut, Freundlichkeit und Geduld. Ertragt euch gegenseitig in Liebe. 3 Bemüht euch darum, die Einheit zu bewahren, die sein Geist euch geschenkt hat. Der Frieden ist das Band, das euch alle zusammenhält. 4 Ihr seid ein Leib und ein Geist lebt in euch. So ist es ja auch <i>eine</i> Hoffnung, zu der Gott euch berufen hat. 5 Es gibt nur den einen Herrn, den einen Glauben und die eine Taufe. 6 Und ebenso gibt es nur den einen Gott, den Vater von uns allen. Er regiert über alle, wirkt durch alle und erfüllt alle. 7 Jeder Einzelne von uns hat die Gnade in dem Maß erhalten, wie Christus sie ihm schenkt.</p>